**Віталіна Логвіненко**

**(Хорол, Україна)**

**ОРГАНІЗАЦІЯ ТА МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ (ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ)**

Багато людей вважають, що вивчення іноземних мов справа досить таки складна і нудна. Але чи дійсно це так? Чому складається враження, що це процес не легкий і майже нездійсненний? Тут діють декілька факторів. Перш за все, власний досвід: багато хто скаже: «Я вчив іноземну мову у школі, потім в університеті і зовсім нічого не знаю і не пам’ятаю». Інший важливий фактор – це мотивація. У ВНЗ мотивацією може бути оцінка: вивчив і забув, якщо мета – поїздка за кордон і спілкування – це зовсім інша справа. Ще один вагомий фактор – це кількість годин: чим більше ви займаєтеся іноземною мовою, тим кращий результат.

Дехто може сказати, що все життя вчить англійську мову, але досі не впевнений щодо свого рівня. Є кілька систем, які оцінюють знання англійської мови. Найпопулярніша – це CEF (The Common European Framework of Reference for Languages / Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти).

Відповідно до даної системи виділяють 6 рівнів:

**A1 (Beginner/ Початок) ЕЛЕМЕНТАРНИЙ**

**A2 (Elementary/ Основи) КОРИСТУВАЧ**

Це перше знайомство з мовою: студент розуміє співрозмовника, тільки якщо той говорить повільно й чітко; може привітатися, трішки розповісти про себе, запитати дорогу, купити продукти в магазині тощо.

**B1 (Intermediate/ Середній рівень) НЕЗАЛЕЖНИЙ**

**B2 (Upper Intermediate/Вищий Середній) КОРИСТУВАЧ**

Студент багато чого розуміє, може спілкуватися на загальні теми (наприклад свої мрії, хобі), але припускається граматичних помилок, має обмежений словниковий запас.

**C1 (Advanced /Прогресивний) ДОСВІДЧЕНИЙ**

**C2 (Proficiency/ Досвідчений) КОРИСТУВАЧ**

Вищий рівень – студент все розуміє, вільно висловлюється, може підтримати розмову на будь-які теми (в науковому й професійному стилях включно), практично не припускається помилок.

Як же визначити свій рівень?

Не існує способу, за допомогою якого можна з легкістю визначити рівень володіння мовою достеменно. Людина постійно розвивається чи деградує. Недосконала граматика – не показник малого словникового запасу, а багатий словниковий запас, навпаки, не страхує від граматичних помилок. Тож для отримання достовірного результату потрібен комплексний тест на перевірку всіх навичок.

Але існує ще один рівень знання англійської мови – це технічний рівень. Він стоїть окремо від решти етапів вивчення англійської. У нього свої особливості і свої вимоги. Так звана, технічна англійська – це мова різних професій і спеціальностей. Це досить широка і об’ємна категорія мови, яка охоплює багато видів діяльності, технічне обслуговування і безліч професій. Людина, яка каже, що володіє англійською на технічному рівні, обов’язково повинна вказати сферу професійного застосування, тому що знати весь технічний обсяг в усіх видах діяльності не під силу навіть самим англійцям.

Сучасні тенденції в освіті вимагають великої гнучкості та динамічності в організації навчального процесу та передбачають підготовку кваліфікованих спеціалістів з високим рівнем знання іноземної мови. Іноземне спілкування стає суттєвим компонентом професійної діяльності. Саме тому все більше уваги звертається на врахування фахової специфіки при вивченні іноземної мови, її спрямованості на реалізацію завдань професійної діяльності. Відповідні нові вимоги висуваються до методики викладання іноземних мов у різних навчальних закладах. Триває постійний пошук шляхів удосконалення системи навчання.

Метою викладання та вивчення іноземної мови професійного спілкування є підготовка студентів і слухачів до ефективної комунікації в їхньому професійному середовищі. Така мета відповідає цілям, викладеним у Загальноєвропейських Рекомендаціях з мовної освіти.

Головною метою навчання студентів іноземній мові у навчальному закладі технічного спрямування є досягнення ними практичного володіння мовою, а саме застосування граматики, лексики, головних словотворчих моделей, що передбачає формування уміння самостійно читати фахову літературу з метою отримання інформації з англомовних джерел.

Дисципліна «Іноземна мова за професійним спрямуванням» у коледжі розпочинається на II курсі і триває до III –IV курсу. На III курсі програма розподіляється згідно вибраного фаху. Іноземна мова не існує сама по собі. Вона тісно пов’язана з культурологією, соціологією, українською мовою та літературою, діловою українською мовою, історією, зарубіжною літературою та дисциплінами за обраним фахом.

У результаті вивчення дисципліни студенти повинні знати:

* Лінгвокраїнознавчі реалії
* Поняття терміну «слова-реалії»
* Правила транслітерації
* Професійні терміни і поняття
* Розмовні штампи
* Норми ділового етикету і поведінки
* Граматику та лексику в межах граматичного і лексичного мінімумів
* Види словотворення
* Найменування установ, організацій, основних виробничих процесів, назви посадових осіб у країні, структурі компанії

Студенти повинні уміти:

* Здійснювати усне та письмове спілкування в типових ситуаціях професійно-ділового, офіційного і неофіційного характеру
* Читати й аналізувати тексти професійно-орієнтованого та загальнонаукового характеру
* Розширювати лексичний мінімум
* Складати доповідь-презентацію
* Робити анотації
* Описати галузеве підприємство
* Будувати діалог за змістом тексту
* Складати план тексту

Значна роль приділяється читанню, яке входить до сфери комунікативної діяльності людини. Читання фахової літератури іноземною мовою, оформлення документів, спілкування в професійній діяльності – ознаки чіткої професійної спрямованості в навчанні іноземній мові та є практичними сферами її застосування. Особлива увага приділяється початковому технічному перекладу. Технічний переклад, як і будь-який інший переклад, це – мистецтво. Ті, хто вважають, що за допомогою сучасних засобів, а саме Google перекладача можна перекласти швидко, правильно і якісно дуже помиляються. Швидко – так, але не якісно і досить часто неправильно. Особливо це стосується технічних текстів. Наприклад, в старі, давно існуючі слова і терміни вкладається новий зміст. Розглянемо слово **challenge** – ***виклик***, а як термін він перекладається ***проблема, перспектива***. Всі знають слово **doctor** (як іменник), а як дієслово воно буде перекладатись ***ремонтувати (to doctor***). Не можна не згадати за акроніми – терміни, які складаються з перших (іноді з перших двох) літер багатослівного терміна. Класичний акронім: **radar** – radio detection and ranging; **laser –** light amplification by stimulated emission of radiation. Існують акроніми, які схожі за орфографією з відомими англійськими словами. Наприклад:

**BOLT** – beam of light transistor – оптичний транзистор;

**EVA** – electronic velocity analyser – електронний аналізатор швидкості

**IDIOT** – instrumental digital online transcriber – пристрій для відтворення даних цифрових приладів в реальному часі

Але тут можна допуститися помилки, так званого, «ефекту хоттабізації», тобто, прийняття рішень і виконання дій на основі безнадійно застарілої та некоректної інформації. Звичайно такими підручниками не варто користуватися, а потрібно шукати інформацію в Інтернеті і складати власні посібники та презентації для студентів. Що повинно входити у презентацію:

* Підстановочні таблиці
* Словник – мінімум основних термінів
* Корисні вирази і дієслова
* Граматичні моделі
* Малюнки
* Вправи
* Технічні характеристики
* Вислови для обговорення тексту
* Ситуаційне мовлення

Однією з перепон, яка стоїть на шляху успішного оволодіння іноземною мовою в технічному навчальному закладі, є недостатня, а інколи й відверто низька мотивація студентів до вивчення мови.

Саме тому особливий інтерес представляють інтерактивні технології, метою яких є створення комфортних умов навчання, за яких кожен студент відчує свою успішність, інтелектуальну спроможність. Тому, я намагаюся активізувати процес навчання, використовуючи відповідні інтерактивні технології: мозковий штурм, метод проектів, рольові та ділові ігри, дискусії, дебати, круглі столи, методи типу „мереживна пилка”, „обери позицію”, „шкала думок”, кейс-метод та ін.

Студентам особливо подобаються методи, коли вони можуть застосувати свої власні професійні навички і знання, наприклад, ситуаційне мовлення (кейс-метод):

1. Скажіть, що лише цей ремонт може забезпечити належну роботу двигуна.
2. Повідомте, що основна причина поломки в змащувальній системі через витікання мастила.
3. Скажіть своєму помічнику, що необхідно дотримуватися інструкцій.
4. Скажіть, що ви не маєте запасних частин і вам необхідно їх замовити
5. Скажіть, що ви знаєте, яка причина поломки, і вам потрібно два дні, щоб виконати роботу по їх усуненню.
6. Вибачтесь перед клієнтом. Поясніть, що майстерня, в якій ви працюєте, не виконує таких видів ремонту.
7. Подякуйте клієнту за те, що він скористався саме вашими послугами і запропонуйте подальшу співпрацю.

Не менш важливу роль відіграє науково-дослідна робота зі студентами. Прикладом можуть бути науково-практичні конференції, лейтмотивом яких проходить тематика важливості вивчення професійної англійської мови. Адже знання мови професії – невід’ємний компонент успішної професійної діяльності, а знання професійної англійської мови – це запорука успіху сучасного професіонала, це перспектива професійного зростання фахівця, а також це крок до євроінтеграції та загального рівня освіченості.

Перекладач, який займається технічним перекладом неодмінно повинен співпрацювати з спеціалістами та викладачами фахових дисциплін, щоб уникнути неточностей і непорозумінь.

Завдання викладача – не навчити рахувати, писати, читати іноземною мовою тощо. Це лише інструменти для успішного життя студентів у майбутньому, важливість яких ті не завжди розуміють. А от сіяти сумніви, ставлячи проблемні запитання, породжувати інтерес і створювати труднощі – це той шлях, який повинен збуджувати фантазію студента. Таке бажання пройти цією стежкою «змусить» їх узяти із собою інструменти, щоб розвіяти сумніви, провести дослідження, задовольнити інтерес і подолати труднощі.

**Література:**

1. Маслоу А.Г. Мотивація й особистість.- СПб: Євразія.1999. – С.94-95
2. Пометун О.І. Інтерактивні технології навчання: теорія і практика. – К.,2002. 136 с.
3. Онлайн-тести (Електронний ресурс). – Режим доступу: <https://zno.osvita.ua/english/>
4. Englishmedialab (Електронний ресурс). – Режим доступу: <http://englishmedialab.com>